

# 免費

## ★ 答謝善長捐贈 請推薦一名家傭免費

### 參加服侍家人食藥訓練

你們是否因需外出工作關係，不能照顧家中的幼兒及年老體弱親人，而要聘請外籍傭工？但因恐外傭照顧不周，尤以家人患病須服食藥物時，往往令你工作時憂心忡忡，而要時刻致電回家作出提點。

據資料顯示，本港現有近 25 萬外籍傭工，當中大部份人扮演照顧幼兒及年老長者的角色，可惜大部份傭工均欠缺藥物服用的知識訓練，如藥物貯存、處理幼童及長者藥物及服食方法等知識，此不但令病人不能達到治病的效果，更為你們添上不少擔憂。

遵醫生指示，正確服食藥物，是治理疾病的主旨；若外傭對藥物並無認識，更難妥善服侍家人服食藥物以達早日康復呢！

有見及此，聖雅各福群會「藥療輔導服務」，特舉辦一名為「家人食藥 家傭要知」課程，由註冊藥劑師主講，專門教導你家中的外傭全面兼充實的用藥知識，除要令她們掌握照顧病者服藥的知識與技巧外，更教授他們有關藥物貯存及藥物管理、各種藥物的特性、藥效及副作用、餐前餐後及睡眠前後服藥、認識及處理家人服藥後不良反應及不適的問題等，目的是要外傭能做到遵照醫生所示，服侍家人服食藥物，確保藥物得到最佳療效，家人的健康及早得到康復的成果。



「我們畢業了！」

此課程乃由梁柏業註冊藥劑師主講，日期為本年 2 月 8 日及 2 月 22 日(兩個星期天共兩課)、上午十時至十二時舉行，地點為香港灣仔石水渠街 85 號 8 樓 806 室。凡測試合格者，可獲出席證書乙張，以確保參加者掌握有關「知藥用藥」的知識。課程以英語教授。

為答謝善長們支持我們的「慈惠服務」，歡迎你們推薦一名外傭免費參加此課程 (原價\$150)。盼請大家填回下列報名表，讓你的家傭可**免費**參加，及早學懂服侍你的家人服藥的方法，以保衛家人的健康。請於本月 31 日前擲寄回：香港灣仔石水渠街 85 號一字樓 105 室，或傳真至 2834 7300。查詢電話 2835 4320。名額有限，先到先得。

## 查詢電話：2835 4320



月報編號：\_\_\_\_\_

參加外傭姓名：\_\_\_\_\_

善長姓名：\_\_\_\_\_

地址及電話：\_\_\_\_\_

**Free**  
★

# Free Domestic Helper Medication Training In Return For Your Donation Support

★

There is need to employ foreign domestic maid to look after your young ones and the frail elderly while you are at work. But you are still concern that they do not look after them properly especially when someone falls ill at home necessitating you to call home frequently from work and remind the maid on doing things.

According to the latest statistics, there are closed to 250,000 foreign domestic helpers working in Hong Kong and most of them were looking after young children and elderly. Unfortunately most of them lack proper medication administering knowledge and training including proper storage, giving the medication to young children and the elderly, resulting in ineffective treatment and your added worries.

Following doctor's instruction on taking the medication is vital for proper treatment. If the domestic helper fails to handle this properly it could affect early recovery of the patient.

In light of this the St. James' Settlement 'Pharmaceutical Care Service for Patients Project' is now organizing a training session by registered pharmacist on 'Drug Administration and Drug Safety for Domestic Maids'. Course content will touch the following areas: practical medicinal knowledge and skill on administering them to the patient, proper storage and control, characteristic of different medication, efficacy and side-reaction, taking medication before/after meals and/or going to bed, recognizing signs and handling unfavorable reaction after taking the medication etc. The purpose is making sure the maid will follow the doctor's instruction, on time provision of the medication to the patient to ensure the best treatment is given to the patient for his/her speedy recovery.



*"We are graduated!"*

The course will be conducted in English by Leung Pak Yip (Registered Pharmacist). The dates are Sundays February 8 and February 22 at 10 a.m. to 12 noon, at RM 806, 8/F, St. James' Settlement, 85 Stone Nullah Lane, Wanchai, Hong Kong. Those passing the test will receive a certificate of attendance for their grasping of 'Proper Medication Knowledge'.

In return for your generous support of our 'Charitable Services' you are welcome to nominate one domestic maid to attend this course free of charge (Please note that normal charge would be HK\$150) by completing the following form and return it to our office at Room 105, 85 Stone Nullah Lane, Wanchai, Hong Kong by mail or fax (Fax No.: 2834-7300) on/before January 31 2009. Inquiry ,

**Inquiry : 2835 4320**

0. Due to space availability, first come first serve basis.

Philanthropy Monthly Subscription No.: \_\_\_\_\_

Participant Domestic Helper Name : \_\_\_\_\_

Subscriber Name : \_\_\_\_\_

Address & Phone No.: \_\_\_\_\_

